WIKIPÉDIA

Karakalpak

Le **karakalpak** est une langue appartenant à la famille des langues turques parlée dans le nord de l'Ouzbékistan (Karakalpakistan, au sud de la mer d'Aral), par le peuple du même nom, très apparenté aux Kazakhs.

Karakalpak Qaraqalpaq tili, Qaraqalpaqsha	
Pays	Ouzbékistan, Kazakhstan, Afghanistan, Russie
Région	Karakalpakistan
Nombre de locuteurs	409 000 (1993)
Classification par famille	
- langues altaïques (famille controversée) - langues turques - langues kiptchak - groupe kiptchak méridional (aralo-caspien) - **karakalpak**	
Statut officiel	
Langue officielle	Karakalpakistan
Codes de langue	
ISO 639-2	kaa
ISO 639-3	kaa (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=kaa)
IETF	kaa

Sommaire

Prononciation et écriture
- Harmonie vocalique

Grammaire
- Pronoms personnels
- Numéraux

Exemples

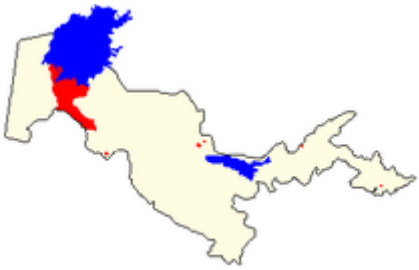
Notes et références
- Bibliographie

Voir aussi
- Articles connexes
- Liens externes

Prononciation et écriture

Comme d'autres langues turques (par exemple le kirghiz ou le kazakh), le karakalpak s'est d'abord écrit avec l'alphabet arabe. Entre 1928 et 1940, on utilisait l'alphabet latin, jusqu'à ce que le pouvoir soviétique décide d'utiliser l'alphabet cyrillique. L'Ouzbékistan est devenu indépendant en 1991 et, depuis 1995, le karakalpak s'écrit à nouveau avec l'alphabet latin, comme l'ouzbek.

L'alphabet officiel actuel est proche de celui utilisé pour l'ouzbek. L'apostrophe est utilisée pour modifier le son de certaines lettres.



Les zones où le karakalpak est parlé sont représentées en rouge.

Alphabet karakalpak latin

Lettre	Prononciation (API)
A a	[a]
A’ a’	[æ]
B b	[b]
D d	[d]
E e	[e]
F f	[f]
G g	[g]
G’ g’	[ɣ]
H h	[h]
X x	[x]
İ i	[i]
I ı	[ɯ]
J j	[ʒ]
K k	[k]
Q q	[q]
L l	[l]
M m	[m]
N n	[n]
N’ n’	[ŋ]
O o	[o]
O’ o’	[œ]
P p	[p]
R r	[r]
S s	[s]
Sh sh	[ʃ]
T t	[t]
U u	[u]
U’ u’	[y]
V v	[v]
W w	[w]
Y y	[j]
Z z	[z]

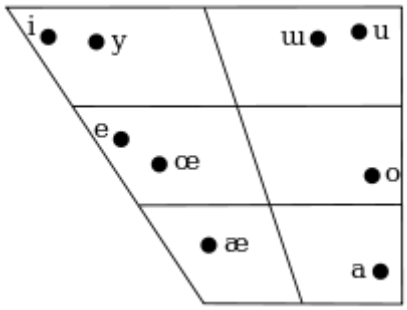
Une boutique à Noukous dont l’enseigne est écrite en karakalpak.

Les lettres *b*, *ch*, *ts* et *v* se rencontrent principalement dans des mots empruntés (principalement au russe).

L'ancien alphabet cyrillique était basé sur l'alphabet russe, mais utilisait des lettres supplémentaires pour représenter des sons propres au karakalpak : Ә, Ғ, Қ, Ң, Ө, Ү, Ў et Ҳ, correspondant respectivement à *a'*, *g'*, *q*, *n'*, *o'*, *u'*, *w* et *h*.

Harmonie vocalique

Le karakalpak, comme de nombreuses langues turques, comporte une harmonie vocalique. Elle suit les règles suivantes.



Les voyelles du karakalpak

Voyelle	Peut être suivie par
a	a, ɯ
æ	e, i
e	e, i
i	e, i
o	a, o, u, ɯ
œ	e, i, œ, y
u	a, o, u
y	e, œ, y
ɯ	a, ɯ

Grammaire

Le karakalpak, comme les autres langues turques, est une langue agglutinante. Les mots n'ont pas de genre et il y a six cas : nominatif, génitif, datif, accusatif, locatif et ablatif.

Pronoms personnels

Le karakalpak a six pronoms personnels qui se déclinent comme les noms[1].

Pronoms personnels en karakalpak

Personne	Singulier	Pluriel
1re	men	biz
2e	sen	siz
3e	ol	olar

Numéraux

Numéraux cardinaux en karakalpak

1	2	3	4	5	6	7	8	9
bir	eki	ush	to’rt	bes	altı	jeti	segiz	togiz
10	**20**	**30**	**40**	**50**	**60**	**70**	**80**	**90**
on	jigirma	otiz	qir	elliw	alpis	jetpis	seksen	togsan
100	**1 000**	**1 000 000**						
juz	min’	million						

Les nombres se forment en juxtaposant la dizaine et l’unité : *otiz to’rt* (34), *seksen jeti* (87). Les numéraux ordinaux se forment avec le suffixe *-(i)nshi* ou *-(ı)nshı*: *birinshi* (« premier »), *altınshı* (« septième »), *on to’rtinshi* (« quatorzième »), etc[2].

Exemples

Quelques mots en karakalpak

Français	Karakalpak
terre	jer
ciel	aspan, ko’k
eau	suw
feu	ot
homme	adam
femme	hayal
manger	jew
boire	ishiw
grand	u’lken
petit	kishkene
nuit	tu’n
jour	ku’n

Notes et références

1. Doniyorova 2002, p. 41–42
2. Doniyorova 2002, p. 36–39

Bibliographie

- Saodat Doniyorova, *Parlons karakalpak*, Paris, L’Harmattan, 2002, 234 p. (ISBN 2-7475-3246-1, présentation en ligne (https://books.google.fr/books?id=jeJscqhCrFAC))

Voir aussi

Wikipédia en karakalpak.

Articles connexes

- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues altaïques
        - langues turques
          - langues kiptchak

Liens externes

Sur les autres projets Wikimedia :

Mots en karakalpak, sur le Wiktionnaire

- (en) Encyclopédie des Karakalpaks (http://www.karakalpak.com?code=kaa)
- (en) Le karakalpak (http://www.omniglot.com/writing/karakalpak.php) sur Omniglot.com
- (ru) Dictionnaire russe-karakalpak et anglais-karakalpak (http://www.sozlik.net)
- (kaa) Dictionnaire karakalpak-anglais (http://www.e-sozlik.net/)
- (en) Fiche langue (http://www.ethnologue.com/language/kaa) [kaa] dans la base de données linguistique *Ethnologue.*

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Karakalpak&oldid=171315280 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 26 mai 2020 à 11:55.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d'autres conditions peuvent s'appliquer. Voyez les conditions d'utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.
Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.